



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/52/220
13 February 1998

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 116 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Пятого комитета (A/52/744)]

52/220. Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

I

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года и последующие соответствующие резолюции, ссылаясь на свою резолюцию 48/228 A от 23 декабря 1993 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/248 B от 21 декабря 1990 года, в которой она подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов,

ссылаясь далее на свои резолюции 45/253 от 21 декабря 1990 года, 47/214 от 23 декабря 1992 года и 51/219 от 18 декабря 1996 года,

ссылаясь на свою резолюцию 52/12 A от 12 ноября 1997 года и связанную с ней резолюцию 52/12 B от 19 декабря 1997 года,

вновь подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в рассмотрении предлагаемого бюджета по программам,

вновь подтверждая также положение 5.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹,

подчеркивая необходимость сохранения и строгого соблюдения нормативных процедур, установленных для составления, осуществления и утверждения бюджета по программам,

¹ ST/SGB/PPBME Rules/1(1987).

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов², доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Организация Объединенных Наций: меры и предложения",³ и доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации по этому вопросу,

1. одобряет выводы и рекомендации Комитета по программе и координации относительно описательной части программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его тридцать седьмой и тридцать седьмой возобновленной сессий⁴, без ущерба для приоритетов, определенных Генеральной Ассамблеей, и с учетом положений настоящей резолюции;

2. высоко оценивает усилия и инициативы Генерального секретаря, направленные на реформу Организации Объединенных Наций;

3. вновь подтверждает, что мероприятия, включаемые в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, должны быть основаны на среднесрочном плане на период 1998-2001 годов⁵, который является главным директивным документом Организации, принимая во внимание положение 4.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹;

4. подчеркивает, что в интересах обеспечения транспарентности и подотчетности крайне важно установить четкие взаимосвязи между утвержденными программами и структурными подразделениями, ответственными за их выполнение;

5. вновь подтверждает о своей поддержке сохранения международного характера Организации и принципов работоспособности, компетентности и добросовестности, закрепленных в статье 101 Устава Организации Объединенных Наций;

6. подчеркивает, что предложения по реформе, одобренные в ее резолюциях 52/12 А и В, будут осуществляться при полном учете соответствующих мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности среднесрочного плана на период 1998-2001 годов;

7. подчеркивает также роль соответствующих межправительственных органов в рассмотрении описательной части предлагаемого бюджета по программам, а также необходимость своевременного представления их рекомендаций по бюджету;

8. обращает особое внимание на то, что предложения Генерального секретаря по бюджету должны отражать соответствующие мандатам уровни ресурсов, необходимых для их полного осуществления;

9. подтверждает необходимость обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы ресурсы использовались исключительно на цели, одобренные Генеральной Ассамблеей;

10. подчеркивает необходимость предоставления государствами-членами надлежащего ресурсов в объеме, достаточном для полного осуществления утвержденных программ и мероприятий;

11. подтверждает, что при составлении предлагаемого бюджета по программам Генеральный секретарь должен в полной мере учитывать приоритеты, определенные Генеральной Ассамблеей;

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 и добавление (A/52/6/Rev.1 и Add.1).

³ A/52/303 и Add.1.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 16 (A/52/16); и там же, Дополнение № 16 А (A/52/16/Add.1).

⁵ Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 6 и исправление (A/51/6/Rev.1 и Corr.1).

12. с беспокойственностью отмечает замечание Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно того, что не было представлено всестороннего обоснования сокращения должностей, что следует делать так же, как и в случае создания новых должностей⁶;

13. вновь подтверждает, что в случае освобождения той или иной должности для ее сохранения, упразднения или перераспределения необходимо будет представлять обоснование с точки зрения программы/рабочей нагрузки;

14. вновь подтверждает также, что осуществление мер по реформе и сокращение должностей не должны сопровождаться недобровольным увольнением персонала;

15. принимает к сведению, что некоторые из должностей, которые предлагается упразднить, станут вакантными только по истечении первого года двухгодичного периода;

16. постановляет, что штатное расписание на каждый год двухгодичного периода 1998-1999 годов должно быть таким, как в приложении I.A к настоящей резолюции;

17. с беспокойственностью отмечает тенденцию к увеличению числа должностей высокого уровня и сокращению числа должностей более низких уровней, что может повлиять на возможности омоложения Организации и ее способность выполнить утвержденные мандаты в полном объеме;

18. подчеркивает, что сокращение должностей не должно сказываться на осуществлении в полном объеме всех утвержденных программ и мероприятий;

19. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии в соответствии с обязательствами, взятыми в его докладе, озаглавленном "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформ"⁷, доклад об изменениях в структуре должностей в Секретариате за последние десять лет, о перспективной политике в области управления людскими ресурсами, которую он намерен разработать, как на краткосрочную, так и на среднесрочную перспективу, в целях омоложения Организации, и о том, как такая политика должна повлиять на изменения в структуре должностей в будущем;

20. вновь подтверждает, что следует безотлагательно постепенно отказаться от использования безвозмездно предоставляемого персонала в соответствии с резолюцией 51/243 от 15 сентября 1997 года;

21. постановляет исключить в бюджетных документах ссылки на безвозмездно предоставляемый персонал категории II;

22. просит Генерального секретаря в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов представить смету общего объема ресурсов, которые он должен иметь в своем распоряжении из всех источников финансирования, с тем чтобы иметь возможность полностью осуществить утвержденные программы и мероприятия;

23. выражает сожаление по поводу того, что доклады, запрошенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/243, для рассмотрения представлены не были;

24. выражает свою беспокойственность в связи с тем, что ряд разделов предлагаемого бюджета по программам не был подготовлен в полном соответствии со среднесрочным планом на период 1998-2001 годов⁵;

25. постановляет внести изменения, содержащиеся в приложении II к настоящей резолюции, в описательную часть программ в окончательном опубликованном варианте предлагаемого бюджета по программам на

⁶ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 (A/52/7, глава I), пункт 72.

⁷ A/51/950 и Add.1-7.

двухгодичный период 1998-1999 годов², как это отражено в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации о работе его тридцать седьмой сессии⁴;

26. постановляет также внести изменения, содержащиеся в приложении III к настоящей резолюции, в описательную часть программ в докладе Генерального секретаря, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения"³;

II

подчеркивая, что программы и мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны полностью соблюдаться и осуществляться,

подчеркивая также необходимость самой эффективной и действенной реализации утвержденных программ и мероприятий,

1. подтверждает, что в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов первостепенное значение будет придаваться следующим областям деятельности:

- a) поддержание международного мира и безопасности;
- b) содействие стабильному росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;
- c) развитие Африки;
- d) поощрение прав человека;
- e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;
- f) укрепление правосудия и международного права;
- g) разоружение;
- h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности, а также борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

2. утверждает замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов⁸ и его втором докладе о предложениях Генерального секретаря по реформе⁹, с учетом положений настоящей резолюции;

3. вновь подтверждает бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюции 41/213;

4. принимает к сведению замечания Консультативного комитета, изложенные в пункте 38 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, и поддерживает его просьбу к Генеральному секретарю обеспечивать полное единообразие в представлении различных статей расходов в рамках будущих бюджетов по программам;

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 (A/52/7).

⁹ A/52/Add.1. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7A.

5. отмечает, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов Генеральный секретарь представил ряд схем организационной структуры различных департаментов, и просит, чтобы такая практика стала нормативной для каждого бюджетного раздела в будущих бюджетах по программам и чтобы на этих схемах организационной структуры указывались должности, финансируемые за счет средств из всех источников;

6. приветствует формат, утвержденный Генеральным секретарем в его докладе, озаглавленном "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения"³, в отношении передачи ресурсов между разделами с целью создания новых департаментов, и просит Генерального секретаря в интересах транспарентности обеспечить, чтобы в будущих бюджетах по программам предлагаемая передача должностей и других ресурсов между разделами бюджета пояснялась аналогичным образом;

7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы предложения, содержащиеся в отдельных разделах будущих бюджетов по программам, включали более точную информацию о мероприятиях и деятельности различных департаментов, на основе которой Генеральная Ассамблея могла бы затем проводить оценку исполнения бюджета;

8. просит, чтобы в отдельных разделах бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов содержалось резюме соответствующих рекомендаций органов внутреннего и внешнего надзора и информация о последующих мерах, принятых по каждой рекомендации;

9. вновь подтверждает свою резолюцию 51/221 В от 18 декабря 1996 года;

10. с глубокой обеспокоенностью отмечает, что некоторые предложения, касающиеся экспериментальных проектов, предполагали внесение изменений в существующую бюджетную практику и процедуры;

11. постановляет рассмотреть вопрос о последствиях осуществления экспериментальных проектов для бюджетной практики и процедур, а также для Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций до их осуществления и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной пятидесятой второй сессии через Консультативный комитет всеобъемлющий доклад по данному вопросу;

12. постановляет также, что до рассмотрения вышеупомянутого доклада в контексте экспериментальных проектов без предварительного согласия всех соответствующих директивных органов не могут предприниматься действия, предполагающие внесение изменений в бюджетную практику и процедуры или в Финансовые положения и правила ;

13. вновь подтверждает, что внесение изменений в утвержденные программы и мероприятия является прерогативой Генеральной Ассамблеи;

14. просит Генерального секретаря вести надлежащий инвентарный учет всего имущества Организации Объединенных Наций;

15. просит также Генерального секретаря осмотрительно использовать в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов ресурсы, выделяемые на консультантов и экспертов, временный персонал общего назначения, поездки, электроэнергию и представительские расходы и представить отчет о результатах соответствующих усилий в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

16. просит далее Генерального секретаря улучшить контроль качества питания и используемого оборудования в столовой Организации Объединенных Наций и обеспечить, насколько это возможно, учет пищевых привычек посетителей этой столовой;

17. призывает Генерального секретаря предложить меры по повышению прибыльности коммерческих видов деятельности Организации Объединенных Наций, в частности продажи изданий в Женеве, и, в соответствующих случаях, разработать новые меры по получению дохода и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

18. предлагает Комиссии по международной гражданской службе представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об обоснованности выплаты дополнительных суточных, имея в виду рассмотрение возможности постепенного отказа от таких выплат или их сохранение;

19. выражает сожаление в связи с тенденцией к чрезмерному использованию консультантов, особенно в тех областях, где имеются собственные специалисты и просит Генерального секретаря в будущем прибегать к услугам консультантов только в случае отсутствия собственных специалистов и в соответствии с существующими правилами и положениями и соответствующими резолюциями;

20. выражает также сожаление в связи с тем, что доклад об использовании консультантов, запрошенный Генеральной Ассамблеей в пункте 14 ее резолюции 51/221 В, не был представлен к 1 марта 1997 года, и просит Генерального секретаря представить этот доклад Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной пятидесятой второй сессии;

21. настоятельно призывает все государства-члены выплачивать свои численные взносы в полном объеме, своевременно и без выдвижения условий, с тем чтобы избежать финансовых трудностей, с которыми сталкивается Организация;

22. одобряет замечание Консультативного комитета¹⁰ в отношении того, что высокая доля вакантных должностей препятствует выполнению утвержденных программ и что преднамеренные решения руководства держать определенное число должностей вакантными делают процесс составления бюджета менее транспарентным и затрудняют управление кадровыми ресурсами;

23. вновь подтверждает, что показатель доли вакантных должностей является инструментом для бюджетных расчетов и он не должен использоваться для достижения экономии бюджетных средств;

24. принимает к сведению, что испрашиваемые ассигнования в отношении Объединенной инспекционной группы, Комиссии по международной гражданской службе и служб конференционного обслуживания и охраны в Вене исчислены на чистой основе;

25. просит Генерального секретаря обеспечить выделение средств в полном объеме, предусмотренном по бюджетам трех вышеуказанных органов в целях обеспечения полного осуществления всех порученных им программ и мероприятий;

26. утверждает штатные расписания Комиссии по международной гражданской службе, Объединенной инспекционной группы и служб конференционного обслуживания и охраны в Вене, содержащиеся в приложении I.B к настоящей резолюции;

27. просит Генерального секретаря обеспечить своевременное получение средств от участвующих организаций;

28. постановляет держать в поле зрения все аспекты процедуры исчисления бюджета на чистой основе, включая последствия ее применения для функционирования соответствующих органов, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятидесятой третьей сессии;

29. с озабоченностью отмечает соотношение объема ресурсов по регулярному бюджету и внебюджетных ресурсов, которое отражает тенденцию к финансированию основных функций главным образом за счет внебюджетных ресурсов;

III

Раздел 1А. Общее формирование политики, руководство и координация

1. постановляет предусмотреть по регулярному бюджету одну должность класса С-5, одну должность класса С-4 и одну должность категории общего обслуживания (прочие разряды) в секретариате Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам вместо существующих должностей, финансируемых из внебюджетных ресурсов;

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая вторая сессия, Дополнение № 7 (А/52/7, глава I), пункт 57.

2. принимает предложение восстановить класс должности Исполнительного секретаря Комиссии ревизоров на уровне Д-1 с учетом увеличения рабочей нагрузки Комиссии;
3. постановляет создать должность первого заместителя Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 52/12 В и постановляет также одобрить касающуюся этой должности рекомендацию, содержащуюся в пункте 5 b доклада Консультативного комитета, в отношении оклада и прочих выплат⁹;
4. утверждает предлагаемое штатное расписание Канцелярии первого заместителя Генерального секретаря лишь при условии создания только двух из трех предлагаемых должностей категории общего обслуживания;
5. утверждает также создание одной должности класса Д-1, одной - С-5, одной - С-4 и одной должности категории общего обслуживания в Группе стратегического планирования;
6. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, выделяемых на консультантов и экспертов в Группе стратегического планирования;
7. просит Генерального секретаря исключить средства, предусматриваемые на проведение совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации, поскольку такие заседания более не проводятся;

Раздел 1В. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

8. принимает к сведению, что новый Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию пока не будет обслуживать Пятый и Шестой комитеты Генеральной Ассамблеи, а также Совет Безопасности, хотя рационализация механизмов обслуживания должна привести к более полному обеспечению единства целей и согласованности усилий на всех уровнях и повышению финансовой эффективности, в результате чего можно было бы добиться экономии за счет эффекта масштаба;
9. просит Генерального секретаря держать в поле зрения вышеупомянутые механизмы и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу в целях рассмотрения возможности объединения всех ресурсов конференционного обслуживания, предусматриваемых для всех главных комитетов Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и их вспомогательных и специальных органов и специальных конференций, в рамках Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию;
10. утверждает предлагаемое повышение уровня должности, переданной из бывшей Канцелярии Директора по вопросам конференционного обслуживания, с Д-2 до помощника Генерального секретаря, должности специального помощника заместителя Генерального секретаря с С-4 до С-5 и одной должности с С-2 до С-3 в целях усиления административной поддержки в Административной канцелярии;
11. постановляет, что начиная с двухгодичного периода 1998-1999 годов ресурсы, предусматриваемые для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, будут представляться с разбивкой по статьям расходов, и утверждает предложение Генерального секретаря относительно объема ресурсов на двухгодичный период 1998-1999 годов;
12. постановляет также, что штат предлагаемого подразделения, которое должно заниматься техническими аспектами обслуживания заседаний Совета по Опеке, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, будет состоять из одной должности сотрудника по политическим вопросам класса С-5, одной должности класса С-3 и двух должностей категории общего обслуживания;
13. с обеспокоенностью отмечает упразднение тридцати должностей письменных и устных переводчиков;
14. с обеспокоенностью отмечает также замечания в отношении применения практики саморедактирования, доля которого в периоды пиковой рабочей нагрузки может достигать 80 процентов, тогда как установленная норма составляет 45 процентов;

15. просит Генерального секретаря держать оба вопроса, упомянутых в пунктах 13 и 14, *выше*, в поле зрения с учетом ее резолюции 50/11 от 2 ноября 1995 года и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Комитет по конференциям доклад о связанных с ними последствиях для качества предоставляемого конференционного обслуживания;

Раздел 2А. Политические вопросы

16. постановляет сохранить должность класса С-3, которую предлагалось упразднить по подпрограмме 7 "Вопрос о Палестине", и просит Генерального секретаря заполнить вакантную должность категории специалистов по этой подпрограмме с учетом развития событий на Ближнем Востоке;

17. отмечает перевод с января 1997 года одной должности класса С-5 в целях оказания содействия Департаменту по политическим вопросам в осуществлении его функций организатора работы Исполнительного комитета по вопросам мира и безопасности и просит следить за тем, сохраняется ли необходимость в этой должности для выполнения упомянутой функции с учетом опыта;

18. отмечает также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 23 его второго доклада⁹, и просит Генерального секретаря продолжить рассмотрение вопроса о распределении обязанностей между Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира в целях обеспечения четкого разграничения их соответствующих функций во избежание дублирования и совпадения деятельности;

19. просит Генерального секретаря обеспечить осмотнительное использование ресурсов при проведении региональных семинаров по вопросам деколонизации;

20. принимает к сведению создание отдельной Группы по деколонизации в Департаменте по политическим вопросам;

21. отмечает необходимость обеспечения того, чтобы Группа по деколонизации была эффективным подразделением;

22. постановляет, что штат Группы по деколонизации Департамента по политическим вопросам будет состоять из одной должности главного сотрудника класса Д-1, одной должности старшего сотрудника по политическим вопросам класса С-5, одной должности сотрудника по политическим вопросам класса С-4 и двух должностей категории общего обслуживания;

23. постановляет также предоставить Отделению связи в Аддис-Абебе, как предложено в пункте 2.50 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов², статус отделения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе и перевести его из раздела 2А в раздел 1А предлагаемого бюджета по программам;

24. постановляет далее перенести рекомендацию Комитета по программе и координации, касающуюся пункта 2.50 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, в раздел 1А в соответствии с пунктом 23, *выше*;

Раздел 2В. Разоружение

25. принимает к сведению учреждение нового Департамента по вопросам разоружения;

26. постановляет сохранить три должности директоров региональных центров по вопросам мира и разоружения класса С-5, просит Генерального секретаря в кратчайшие возможные сроки заполнить эти должности и призывает государства-члены оказывать поддержку этим центрам, а также постановляет включить в штатное расписание этого нового департамента две должности класса С-5, одну из которых предложено упразднить, а другую - создать;

27. рекомендует директорам центров, которые будут назначены, установить, начиная с первого квартала 1998 года, связи с Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными органами, а также с государствами-членами из разных регионов по вопросу о мобилизации ресурсов в целях активизации деятельности центров;

28. постановляет, что организационная структура нового Департамента по вопросам разоружения должна соответствовать схеме, приведенной в докладе Генерального секретаря³, с учетом положений настоящей резолюции;

Раздел 3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии

29. вновь обращается с просьбой постепенно отказаться от использования безвозмездно предоставляемого персонала в соответствии с положениями ее резолюции 51/243;

30. с озабоченностью отмечает, что сохранение большого числа вакантных должностей в Органе Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия на Ближнем Востоке создало для него трудности в управлении;

31. просит Генерального секретаря заполнить вакантные должности с учетом стандартной доли вакантных должностей, утвержденной на двухгодичный период 1998-1999 годов;

32. постановляет, что Группа по обобщению накопленного опыта в рамках Департамента операций по поддержанию мира может, по просьбе государств-членов, выносить рекомендации на основе опыта, накопленного при выполнении задач, о которых говорится в пункте 3.19 b предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов²;

33. постановляет также исключить средства, испрашенные для изучения опыта, накопленного в области разоружения и демобилизации, и настоятельно призывает Департамент операций по поддержанию мира максимально использовать соответствующие исследования, уже проведенные Институтом Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения и другими организациями;

Раздел 5. Международный Суд

34. принимает к сведению, что всеобъемлющий обзор сметы, связанной с предусмотренными в статуте материальными правами членов Международного Суда, предполагается провести на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и с учетом этого постановляет, что любое изменение объема ресурсов, обусловленное решениями, которые будут приняты Ассамблеей в отношении размеров вознаграждения и других условий службы членов Суда, будут отражены в докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

35. просит Международный Суд тщательно изучить вопрос о внедрении современной технологии, включая методы, используемые в региональных и национальных судебных системах, а также опыт Управления по правовым вопросам по сокращению отставания с выпуском публикаций Суда и переводом его документов;

36. просит Генерального секретаря пересмотреть финансовые механизмы, связанные со столовой в Международном Суде, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

Раздел 6. Правовые вопросы

37. утверждает повышение уровня должности в Канцелярии Юрисконсультанта с Д-2 до помощника Генерального секретаря;

Раздел 7А. Экономические и социальные вопросы

38. принимает к сведению создание нового Департамента по экономическим и социальным вопросам;

39. просит Генерального секретаря представить новую описательную часть данного раздела в полном соответствии со среднесрочным планом на период 1998-2001 годов⁵ и с учетом положения 4.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹, для рассмотрения Комитетом по программе и координации на его тридцать восьмой сессии;

40. просит Комитет по программе и координации рассмотреть на его тридцать восьмой сессии упомянутую описательную часть и представить по ней свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на рассмотрение в ходе первой части ее пятьдесят третьей сессии, но не позднее 1 октября 1998 года;

41. выражает свою обеспокоенность в связи с уменьшением объема ресурсов, выделяемых на техническое сотрудничество;

42. просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о структуре и объеме ресурсов Департамента с учетом необходимости обеспечить все ресурсы, требующиеся для полного выполнения всех утвержденных программ и мероприятий, которые осуществлялись Департаментом по координации политики и устойчивому развитию, Департаментом по экономической и социальной информации и анализу политики и Департаментом по поддержке развития и управленческому обеспечению;

43. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы все мероприятия, предусмотренные в десяти подпрограммах по разделам 7, 9 и 10 первоначального предложения по бюджету, были включены в раздел 7А окончательного варианта бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

44. принимает к сведению распределение ресурсов по подпрограммам, содержащееся в приложении IV.A и B к настоящей резолюции;

45. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов и количестве должностей в Административной канцелярии с учетом необходимости гарантировать способность Организации полностью осуществлять мероприятия, связанные с техническим сотрудничеством;

46. постановляет также повысить класс одной должности в Отделе по улучшению положения женщин с Д-1 до Д-2;

47. постановляет далее создать одну должность класса Д-1 в Канцелярии специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и вопросам улучшения положения женщин взамен существующей должности, финансируемой за счет внебюджетных ресурсов;

Раздел 8. Африка: Новая программа по обеспечению развития

48. принимает к сведению бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1998-1999 годов для осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и призывает Генерального секретаря продолжать свои усилия по мобилизации дополнительных ресурсов для выполнения программы действий, содержащейся в этой Новой программе;

Раздел 11А. Торговля и развитие

49. постановляет, что программа работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по оказанию помощи палестинскому народу будет по-прежнему осуществляться специальным координатором на должности класса С-5 и сотрудником класса С-4;

50. постановляет также, что программа работы для не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран будет по-прежнему осуществляться в рамках Управления Специального координатора под общим руководством со стороны сотрудника класса Д-1 при содействии сотрудника класса С-4, а сотрудник класса С-5 в Отделе по инфраструктуре услуг для развития и эффективности торговли будет по-прежнему заниматься исключительно вопросами, касающимися не имеющих выхода к морю развивающихся стран;

51. просит Генерального секретаря обеспечить выделение в бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов ресурсов в объеме, достаточном для проведения мероприятий, конкретно связанных с наименее развитыми странами, в соответствии с придаваемым им первостепенным значением;

52. ссылается на пункт 33 своей резолюции 51/167 от 16 декабря, в котором она просила Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить предложение в отношении экономии, достигаемой в результате

/...

повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы Секретариата, и представить предложение в отношении перераспределения части средств, сэкономленных в течение бюджетного цикла 1998-1999 годов, с тем чтобы укрепить потенциал Конференции в приоритетных областях, включая, техническое сотрудничество;

53. выражает сожаление в связи с тем, что вышеупомянутые предложения представлены не были;

54. просит Генерального секретаря в срочном порядке подготовить в консультации с Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию доклад по вышеупомянутым предложениям, изучив пути и средства использования, в рамках существующих финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, этих сэкономленных средств в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, и представить его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе первой части ее возобновленной пятидесят второй сессии;

Раздел 11В. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

55. с обеспокоенностью отмечает, что договоренности, достигнутые между Генеральным секретарем и Генеральным директором Всемирной торговой организации на основе обмена письмами в сентябре 1995 года, еще не представлены Генеральной Ассамблее, и в этой связи считает, что соглашение между секретариатами Организации Объединенных Наций и бывшего Генерального соглашения по тарифам и торговле продолжает действовать до тех пор, пока Ассамблея не рассмотрит соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией;

Раздел 12. Окружающая среда

56. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и просит Генерального секретаря представить предложения по данному вопросу с учетом резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года и тенденции к сокращению объема внебюджетных ресурсов;

57. принимает к сведению пункты IV.47 и IV.48, содержащиеся в первом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов¹¹, и просит Генерального секретаря действовать соответствующим образом;

Раздел 13. Населенные пункты

58. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов для Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и просит Генерального секретаря представить предложение по данному вопросу с учетом резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи и тенденции к сокращению объема внебюджетных ресурсов;

59. принимает к сведению пункты IV.54 и IV.55, содержащиеся в первом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов¹¹, и просит Генерального секретаря действовать соответствующим образом;

Раздел 14. Борьба с преступностью

60. принимает к сведению создание Центра по предупреждению международной преступности, а также тот факт, что Центр и Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, образуют новое Управление по контролю над наркотическими средствами и предупреждению преступности;

61. одобряет предложение Генерального секретаря об укреплении потенциала нового Центра по предупреждению международной преступности;

¹¹ A/52/7 (глава II, часть IV). Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7.

62. подчеркивает необходимость содействия укреплению основополагающих принципов господства права и необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между региональными организациями, международными организациями и учреждениями и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его искоренения во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы такие террористические акты ни совершались, а также в целях предотвращения его финансирования, борьбы с ним и его искоренения;

63. утверждает создание двух новых должностей классов С-5 и С-4 для Центра по предупреждению международной преступности и перевод одной должности класса Д-1 из Отделения Организации Объединенных Наций в Вене в Центр для укрепления его потенциала в решении вопросов, связанных с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами

64. постановляет, что объединение Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами не должно умалять чрезвычайно важное значение всеобъемлющей программы по контролю над наркотическими средствами, которая должна быть полностью выполнена в соответствии со среднесрочным планом на период 1998-2001 годов⁵, и что для этой цели должны быть выделены достаточные ресурсы;

65. подчеркивает, что увязка деятельности Центра по предупреждению международной преступности с деятельностью в рамках Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами должна привести к улучшению координации работы этих двух органов и обеспечить имеющую важное значение согласованность, сохранив при этом междисциплинарные аспекты политики в области контроля над наркотическими средствами;

Разделы 16, 17, 18, 19 и 20. Региональные комиссии

66. соглашается с замечанием Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по поводу использования Экономической комиссией для Африки консультантов и экспертов, работающих по краткосрочным контрактам, изложенным в пункте V.19 его первого доклада¹², призывает Комиссию принять специальные административные меры для обеспечения эффективной передачи консультантами и экспертами, работающими по краткосрочным контрактам, знаний и опыта персоналу Комиссии и рекомендует другим региональным комиссиям принять аналогичные меры;

67. просит Генерального секретаря пересмотреть формат представления программ деятельности региональных комиссий в целях более четкого разграничения основной деятельности и вспомогательного обслуживания программ и согласования представления бюджета, а также представлять более четкое описание мероприятий и услуг, оказываемых региональными комиссиями, с тем чтобы можно было осуществлять количественный и качественный контроль за ходом реализации программ;

Раздел 16. Экономическое и социальное развитие в Африке

68. приветствует реорганизацию и переориентацию программ, осуществляемых Экономической комиссией для Африки, и в частности децентрализацию функций Комиссии путем их передачи субрегиональным центрам развития, и в этой связи подчеркивает потребность в дополнительных ресурсах из всех источников финансирования для укрепления субрегиональных центров и потенциала Комиссии по обеспечению надлежащего руководства как учреждения, координирующего осуществление этих функций;

¹² A/52/7 (глава II, часть V). Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7.

69. выражает свою обеспокоенность по поводу того, что на протяжении последних нескольких лет Экономическая комиссия для Африки испытывала большие трудности в связи с постоянно высокой долей вакантных должностей в областях деятельности, имеющих ключевое значение, и просит Генерального секретаря обеспечить заполнение всех должностей, предусмотренных в бюджете на двухгодичный период 1998-1999 годов;

70. просит Генерального секретаря обеспечить передачу субрегиональным центрам всех средств, сэкономленных в ходе двухгодичного периода в результате осуществления мер в рамках реформы и повышения эффективности в Экономической комиссии для Африки;

Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

71. принимает к сведению инициативу Генерального секретаря по представлению нового экспериментального проекта в области управления, направленного на совершенствование процесса принятия решений в Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна путем децентрализации полномочий в определенных областях управления людскими ресурсами и бюджетного процесса;

72. просит Генерального секретаря представить Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее двадцать седьмой сессии подробную информацию о новом экспериментальном проекте в области управления для его окончательного утверждения, как это предусмотрено в пункте 4 резолюции 563 (PLEN.21) и рекомендовано Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте V.66 его первого доклада¹²;

73. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы все мероприятия, включенные в подпрограмму 2, отвечали интересам всех стран региона;

Раздел 22. Права человека

74. отмечает, что в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов² включены мероприятия, которые конкретно не предусмотрены в мандатах, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

75. вновь подтверждает использование резервного фонда, как утверждено в ее резолюции 41/213 и ее резолюции 42/211 от 21 декабря 1987 года;

76. ссылается на пункт 2 раздела XI своей резолюции 44/201 В от 21 декабря 1989 года;

77. выражает сожаление по поводу того, что испрашиваемый в вышеупомянутой резолюции доклад до сих пор не представлен Генеральной Ассамблее;

78. просит Генерального секретаря представить вышеупомянутый доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесят второй сессии;

79. постановляет до рассмотрения ею вышеупомянутого доклада ассигновать ресурсы, испрашиваемые Генеральным секретарем в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы никакие средства, непосредственно относящиеся к непредусмотренным в мандатах мероприятиям, не выделялись;

80. постановляет также внести поправки в описательную часть раздела 22, как это изложено в приложении II к настоящей резолюции;

Раздел 23. Защита беженцев и оказание им помощи

81. с обеспокоенностью отмечает неуклонное сокращение объема ресурсов, выделяемых Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев из регулярного бюджета и внебюджетных источников;

82. просит Генерального секретаря следить за поступлением внебюджетных ресурсов в Управление Верховного комиссара и на основе полученной информации рассмотреть вопрос о выделении Управлению из регулярного бюджета дополнительных ассигнований сверх предлагаемого на данном этапе объема;

Раздел 24. Палестинские беженцы

83. вновь заявляет о своей поддержке программы работы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, постановляет сохранить восемь должностей, которые предложено упразднить по данному разделу, ввиду трудностей, испытываемых Агентством в результате сокращения объема поступлений внебюджетных средств, и предлагает странам-донорам выполнить свои данные Агентству обещания и увеличить свои взносы на деятельность Агентства, с тем чтобы содействовать полному выполнению им своей программы работы;

Раздел 25. Гуманитарная помощь

84. просит Генерального секретаря представить доклад о директивной основе и методологии в отношении начисления вспомогательных расходов по программам в связи с добровольными взносами наличными или натурой;

85. принимает к сведению, что оперативная деятельность по разминированию, а также Группа по обеспечению деятельности по разминированию, которая финансируется из Целевого фонда добровольных взносов для помощи в разминировании, будут переданы в Департамент операций по поддержанию мира, и подчеркивает, что деятельность по разминированию в гуманитарных целях должна осуществляться под руководством Координатора чрезвычайной помощи;

Раздел 26. Коммуникация и общественная информация

86. принимает к сведению преобразование Департамента по общественной информации в Управление коммуникации и общественной информации;

87. постановляет не принимать решений относительно предложения об упразднении пятидесяти одной должности местного разряда в информационных центрах Организации Объединенных Наций и по вопросу об объединении информационных центров с Программой развития Организации Объединенных Наций, включая пересмотр ранее принятых решений о таком объединении, и подтверждает содержащуюся в пункте 11 своей резолюции 51/138 В от 13 декабря 1996 года свою просьбу к Генеральному секретарю продолжать, с учетом эффективности затрат и где это возможно, деятельность по объединению, принимая во внимание конкретные обстоятельства в каждом случае и мнения принимающей страны и обеспечивая, чтобы это не оказывало негативного воздействия на выполнение информационных функций и самостоятельность информационных центров Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой третьей сессии доклад по этому вопросу;

88. постановляет также учредить в Отделе средств массовой информации должность класса С-4 редактора радиопрограмм на португальском языке;

89. просит Генерального секретаря представить Комитету по программе и координации на его тридцатой восьмой сессии новую описательную часть программ по разделу 26 с учетом рекомендаций Комитета по информации по выводам и рекомендациям Целевой группы по вопросу о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации;

Раздел 27А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления

90. постановляет, что штат Управления по политике в области управления будет состоять из одной должности класса Д-2, одной должности класса Д-1, трех - С-5 и двух должностей категории общего обслуживания;

91. просит Генерального секретаря отразить в докладе об исполнении бюджета расходы, связанные с выплатой персоналу компенсаций на основании решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

92. постановляет, что должность категории общего обслуживания в секретариате Пятого комитета и Комитете по программе и координации, в настоящее время финансируемая за счет внебюджетных ресурсов, впредь будет финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

93. постановляет также провести во время своей возобновленной пятьдесят второй сессии тщательный обзор методов работы Пятого комитета в целях их рационализации и принятия мер по повышению эффективности, которые позволили бы Комитету своевременно выполнять свои задачи без проведения дополнительных заседаний в вечернее время и в выходные дни;

Раздел 27B. Управление по планированию программ, бюджету и счетам

94. постановляет создать в Управлении по планированию программ, бюджету и счетам две должности класса С-4 и две должности класса С-3;

95. просит Генерального секретаря провести консультации с государствами-членами, не присоединившимися к разделу 18 *b* Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций¹³, относительно надлежащих административных процедур управления Фондом уравнивания налогообложения и представить Генеральной Ассамблее доклад по итогам таких консультаций;

Раздел 27C. Управление людских ресурсов

96. одобряет восстановление одной должности класса С-4 и одной должности категории общего обслуживания в Секции экзаменов и тестов в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте VIII.34 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам¹⁴;

97. принимает к сведению увеличение общего объема ассигнований на цели профессиональной подготовки персонала и просит Генерального секретаря и впредь проводить такую политику при составлении будущих бюджетов по программам с учетом увеличения числа сотрудников, охватываемых профессиональной подготовкой;

98. просит Генерального секретаря выделить все необходимые людские и финансовые ресурсы для продолжения обучения официальным и рабочим языкам Секретариата и продолжения профессиональной подготовки на всех уровнях переводчиков и редакторов Организации;

Раздел 27D. Вспомогательное обслуживание

99. признает важное значение системы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, выделяемых на ее содержание;

100. постановляет, что все функции, связанные с закупками, должны выполняться только персоналом Организации Объединенных Наций с учетом положений резолюции 51/243 Генеральной Ассамблеи;

Раздел 27H. Административное обслуживание, Найроби

¹³ Резолюция 22 А (I).

¹⁴ A/52/7 (глава II, часть VIII). Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7.

101. просит Генерального секретаря привести *финансовые процедуры* Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в соответствие с *финансовыми процедурами аналогичных административных отделений* Организации Объединенных Наций и предоставить Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) возможность *улучшить его управление в финансовой и административной сферах*;

Раздел 30. Специальные расходы

102. просит Генерального секретаря распределить на пропорциональной основе *общие оперативные расходы, связанные с банковскими сборами, между различными источниками средств, которым начисляются проценты*;

Раздел 31. Капитальные расходы: строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

103. с *обеспокоенностью* отмечает высокую долю ассигнований по проектам, перенесенным из предыдущего двухгодичного периода, в *общей доле предложенных ассигнований на перестройку, переоборудование и капитальный ремонт помещений*, и подчеркивает, что такой перенос в конечном счете дорого обходится Организации из-за его отрицательного воздействия на основные средства;

104. одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте XI.4 его первого доклада¹⁵, в отношении того, что Генеральному секретарю следует указать в следующем бюджете по программам стоимость принадлежащих Организации Объединенных Наций зданий и представить информацию о соотношении эксплуатационных расходов и стоимости зданий в Организации Объединенных Наций в сопоставлении с нормативными показателями;

Раздел 34. Счет развития

105. принимает к сведению, что предстоит разработать порядок и процедуры использования счета развития, и призывает Генерального секретаря представить доклад по данному вопросу до конца марта 1998 года;

106. постановляет, что сумма в размере 362 000 долл. США, сэкономленная в результате упразднения Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию, должна *быть* переведена на счет развития.

79-е пленарное заседание,
22 декабря 1997 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I

А. Штатное расписание на 1998 и 1999 годы

	1998 год	1999 год
<i>Категория специалистов и выше</i>		
Первый заместитель Генерального секретаря	1	1
Заместитель Генерального секретаря	25	25
Помощник Генерального секретаря	18	18
Д-2	76	75
Д-1	257	253

¹⁵ A/52/7 (глава II, часть XI). Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7.

	1998 год	1999 год
C-5	672	671
C-4/3	2 154	2 142
C-2/1	439	436
Итого	3 642	3 621
<i>Категория общего обслуживания</i>		
Высший разряд	269	269
Прочие разряды	2 746	2 732
Итого	3 015	3 001
<i>Прочие категории</i>		
Служба охраны	171	171
Местный разряд	1 590	1 576
Полевая служба	187	187
Разнорабочие	187	185
Итого	2 135	2 119
Всего	8 792	8 741

**В. Штатное расписание Комиссии по международной гражданской службе,
Объединенной инспекционной группы и служб конференционного
обслуживания и охраны в Вене на 1998-1999 годы**

	Комиссия по международной гражданской службе	Объединенная инспекционная группа	Службы конференци-онного обслу- живания, Вена	Службы охраны, Вена
<i>Категория специалистов и выше</i>				
Д-2	1	1	-	-
Д-1	3	-	1	-
C-5	3	2	9	1
C-4/3	10	5	66	1
C-2/1	3	2	1	-
Итого	20	10	77	2

*Категория общего
обслуживания*

Высший разряд	2	1	6	1
---------------	---	---	---	---

/...

	Комиссия по международной гражданской службе	Объединенная инспекционная группа	Службы конференци-онного обслу- живания, Вена	Службы охраны, Вена
Прочие разряды	22	8	86	82
Итого	24	9	92	83
Всего	44	19	169	85

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Изменения к описательной части предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов², отраженные в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации на его тридцать седьмой сессии⁴, и дополнительные изменения

1. В конце пункта 1.41 добавить:

"Основной функцией Бюро внешних сношений является налаживание, поощрение и поддержание связей Организации Объединенных Наций с институтами гражданского общества, включая неправительственные организации, деловые круги, академические учреждения, фонды, профессиональные ассоциации, парламентарии, профессиональные союзы и религиозные группы. Его работа дополняет деятельность Департамента общественной информации. В то время как последний распространяет информацию для органов печати и других средств массовой информации и для широкой общественности, а также предоставляет услуги связанным с ним неправительственным организациям, Бюро внешних сношений сосредоточивает свое внимание на углублении связей между ключевыми институтами гражданского общества и Генеральным секретарем. Оно возглавляет межведомственную рабочую группу, консультирующую Генерального секретаря по вопросам его взаимоотношений с неправительственными организациями. Бюро работает в тесном взаимодействии с составителями речей Генерального секретаря и его представителем, а также с Протокольным отделом и службой связи в связи с просьбами и визитами руководителей институтов гражданского общества, однако протокольные функции не выполняет. В тесном сотрудничестве и координации с Управлением коммуникации и общественной информации Бюро внешних сношений разрабатывает стратегию в области коммуникации и выражает основные идеи, характеризующие работу Организации, которые являются последовательными, убедительными и надлежащим образом согласованными".

2. В пункте 2.50 после второго предложения добавить:

"Предлагаемое отделение связи в Аддис-Абебе будет выполнять следующие функции:

а) способствовать обмену информацией и координации инициатив и усилий в области превентивной дипломатии и миротворчества, а также в контексте процесса демократизации в Африке:

- i) пристально следить за работой Механизма Организации африканского единства по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов и информировать Центральные учреждения об обсуждаемых в рамках Механизма политических инициативах, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций;
- ii) поддерживать связи с Отделом Организации африканского единства по разрешению конфликтов и Департаментом по политическим вопросам в целом в целях укрепления сотрудничества по конкретным политическим вопросам,

/...

представляющим особый интерес для Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства;

iii) оказывать поддержку деятельности совместных специальных представителей Организации Объединенных Наций/Организации африканского единства;

b) координировать осуществление программ сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Организацией африканского единства, согласованных на ежегодных совещаниях их секретариатов;

c) выполнять на соответствующих совещаниях Организации африканского единства в Аддис-Абебе при необходимости такие представительские функции, которые могут потребоваться".

3. В пункте 2.120:

a) второе предложение следует читать: "Со времени окончания "холодной войны" произошли изменения в ряде важных областей, связанных с контролем над вооружениями и разоружением";

b) в последнем предложении опустить слова "и необходимости их дальнейшей увязки с предпринимаемыми на более широкой основе международными усилиями по укреплению мира и безопасности".

4. В пункте 2.124 в конце шестого предложения после слова "вопросов" добавить слова "в области контроля над вооружениями и разоружения".

5. Пункт 3.10 следует читать:

"Департамент должен поддерживать потенциал для успешного выполнения этих задач, возложенных на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принимая во внимание тот важный вклад, который могут внести в дело поддержания мира региональные соглашения и учреждения с учетом их соответствующих мандатов, сферы действия и состава в соответствии с главой VIII Устава".

6. В пункте 3.19 b слова "разоружение, демобилизация и реинтеграция военнослужащих" заменить словами "разоружение и демобилизация".

7. В пункте 6.58 после слов "United Nations Reports of International Arbitral Awards" добавить слова "обновленные издания резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда".

8. Во втором предложении пункта 11A.46 после слов "некоторым развивающимся странам" добавить слова "таким, как не имеющим выхода к морю и малым островным развивающимся странам".

9. В пункте 11A.60 добавить дополнительный подпункт следующего содержания:

"d) необходимо расширить возможности островных развивающихся стран в области уменьшения специфических препятствий в процессе развития, связанных с высокими транспортными расходами".

10. В пункте 13.22 в четвертом предложении слово "партнерам" заменить словами "местным властям, неправительственным организациям, частному сектору".

11. Пункт 14.2 b (ii) следует читать:

"поддержка наращивания потенциала правительств в области совершенствования в их странах законодательства и систем уголовного правосудия по их просьбе".

12. Пункт 14.2 c (iii) изменить следующим образом:

"Разработка и содействие осуществлению государствами-членами эффективных стратегий и практических мер по обеспечению последовательного и эффективного сотрудничества в борьбе с такими особо

/...

опасными формами преступности, как организованная транснациональная преступность, включая незаконный оборот наркотиков, коррупцию, терроризм во всех его формах и проявлениях, контрабандный провоз незаконных мигрантов, торговлю женщинами и детьми, экологические преступления, "отмывание" доходов от преступной деятельности и другие формы экономических преступлений".

13. В пункте 15.8 опустить слова "и способствовать определению программы в области международного контроля над наркотическими средствами на следующее десятилетие".

14. Добавить следующий новый пункт после пункта 15.8:

"Программа будет обеспечивать обслуживание Комиссии по наркотическим средствам как подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности, которую намечено провести в июне 1998 года",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

15. После бывшего пункта 15.12 включить новый пункт:

"По крайней мере пять дней на сессии Комиссии по наркотическим средствам 1998 года будет посвящено подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

16. В бывшем пункте 15.18 а (i) опустить слова "Подготовка к этапу заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета и участие в нем"; а слова "по контролю над наркотическими средствами" заменить словами ", посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности".

17. В бывший пункт 15.18 а (ii) включить новый подпункт следующего содержания:

"с. Документы для процесса подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи".

18. После бывшего пункта 15.18 с добавить новый подпункт следующего содержания:

"d) компиляция в рамках Программы рекомендаций, направленных органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также многосторонними банками развития в адрес Комиссии по наркотическим средствам, действующей в качестве подготовительного органа специальной сессии, по вопросам, которые будут рассматриваться на этой специальной сессии".

19. В конце бывшего пункта 15.28 а (ii) а. добавить слова "и документация для процесса подготовки к специальной сессии".

20. В конце бывшего пункта 15.28 b (iii) добавить слова ", включая материалы для связи с общественностью в целях пропаганды специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности".

21. В третьей строке подпункта с бывшего пункта 15.36 слова "специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной международному контролю над наркотиками" заменить словами "специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, продажи, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности".

22. В бывшем пункте 15.37 а (ii) а. после слов "Глобальной программы действий," опустить "и", в конце пункта добавить слова "; доклад Комиссии по наркотическим средствам, выступающей в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота

и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности, содержащий рекомендации для специальной сессии;"

23. Во второй строке *бывшего* пункта 15.37 а (ii) с. после слова "Комиссии;" опустить "и", а в конце пункта после слов "вспомогательных органов," добавить слова "и документы, посвященные возможным итогам специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в частности с указанием возможных мер по укреплению процесса осуществления конвенций по борьбе с наркотическими средствами".

24. В *бывшем* пункте 15.42 в первом предложении после слов "в рамках данной подпрограммы" вставить слова "будет направлена в 1998 году на подготовку проекта декларации Организации Объединенных Наций о принципах сокращения спроса, который может быть одобрен специальной сессией Генеральной Ассамблеи в июне 1998 года. Кроме того, деятельность".

25. В пункте 19.58 с после сокращения "СИЕКА" добавить ", КАРИКОМ".

26. В пункте 22.1:

а) после первого предложения добавить новое предложение "Она основывается на Венской декларации и Программе действий";

б) во втором предложении снять слова "на национальном уровне", после слова "защиты" вставить слово "всех" и после слова "осуществление" вставить слово "всех".

27. В пункте 22.3:

а) в первом предложении заменить слова "нового глобального и комплексного подхода" словами "глобального, комплексного и сбалансированного подхода" и снять слова "и реорганизован Центр по правам человека";

б) в третьем предложении заменить слова "Она будет осуществляться посредством новой структуры управления" словами "Она будет осуществляться в соответствии с резолюцией 52/121 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года посредством новой структуры управления";

с) опустить последнее предложение.

28. В первом предложении пункта 22.4 заменить слова "При обеспечении высокого качества исследований и анализа программа работы будет нацелена на" словами "Программа обеспечит высокое качество исследований и анализа. Программа работы будет также нацелена на".

29. После пункта 22.4 добавить новый пункт следующего содержания:

"Программа будет оказывать поддержку органам и структурам системы Организации Объединенных Наций, занимающимся правами человека, и способствовать их работе, обеспечивая их эффективное функционирование и совершенствуя их работу, а также обеспечивая аналитический потенциал договорных органов",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

30. Во втором предложении *бывшего* пункта 22.5 снять слово "эффективные" перед словами "мероприятия и операции в области прав человека".

31. Заменить *бывший* пункт 22.24 следующим:

"Сведения о ресурсах для Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на 1998-1999 годы будут представлены после того, как вступит в силу Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

32. В *бывшем* пункте 22.29 после слова "деятельность" вставить слова "в области прав человека" и после слов "базирующимися в Нью-Йорке организациями и департаментами" вставить слова "в соответствии с их мандатами".

33. В *бывшем* 22.33 опустить слова "по наблюдению".

34. Заменить *бывший* пункт 22.37 двумя новыми пунктами следующего содержания:

"Главными *целями* этой подпрограммы будут включать поощрение и защиту права на развитие. В этой связи *цели* будут заключаться в разработке комплексной и многоаспектной стратегии для осуществления, координации и поощрения деятельности по вопросам права на развитие в соответствии с Декларацией о праве на развитие и последующими мандатами и Венской декларацией и Программой действий в целях содействия работе, которая будет выполняться соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы, учреждения, занимающиеся вопросами международного развития, и финансовые учреждения и неправительственные организации, в интересах осуществления права на развитие в качестве неотъемлемого компонента основных прав человека, обеспечения реализации этого права во всех программах по правам человека и специализированными учреждениями и договорными органами Организации Объединенных Наций; в содействии национальному осуществлению права на развитие посредством координации деятельности с назначенными государственными должностными лицами; в определении препятствий на национальном и международном уровнях; и в содействии обеспечению понимания смысла и важности концепции права на развитие, в том числе при помощи информационных и просветительских мероприятий".

"Что касается исследований и анализа, то *цели* будут заключаться в повышении уважения прав человека на основе повышения осведомленности, информированности и понимания вопросов прав человека посредством сбора данных, исследований и анализа. Эти *цели* будут достигаться на основе принципа неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека, и эта деятельность будет нацелена на содействие применению стандартов, работе договорных органов, специальных докладчиков и других органов, подготовке новых стандартов; обеспечению признания на национальном и международном уровнях экономических, социальных и культурных прав; поощрению демократии и укреплению национальных институтов, занимающихся правами человека, и процедур, обеспечивающих законность; внесению вклада в дело ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и новых форм дискриминации; расширению признания прав человека женщин и детей; и защите таких уязвимых групп населения, как меньшинства, рабочие-мигранты и коренные народы",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

35. Бывший пункт 22.40 с (i) следует читать:

"Участие в работе Административного комитета по координации согласно соответствующим мандатам".

36. Бывший пункт 22.53 следует читать:

"Деятельность ориентирована на оказание содействия странам по просьбе соответствующих правительств в поощрении и защите прав человека на основе предоставления консультативных услуг и посредством осуществления проектов в области технического сотрудничества, а также на поддержку процедур установления фактов в области прав человека и деятельности на местах".

37. В *бывшем* пункте 22.55:

a) в конце первого предложения добавить слова ", должным образом учитывая принципы беспристрастности, объективности и неизбирательности в использовании информации";

b) четвертое предложение следует читать "В настоящее время действуют 42 мандата: 16 в отношении стран или территорий, 12 тематических и 14, возложенных на Генерального секретаря".

38. Бывший пункт 22.57 a (ii) следуют читать:

"документация для заседающих органов:

четырнадцать докладов для Генеральной Ассамблеи;

сорок шесть докладов для Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

сорок девять докладов для Комиссии по правам человека;"

39. В *бывшем* пункте 22.57 с (i) после слова "координации" вставить слова "в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи".

40. В конце *бывшего* пункта 22.57 с (ii) добавить слова ", должным образом учитывая принципы беспристрастности, объективности и неизбирательности".

41. В первом предложении пункта 23.3:

a) в подпункте a перед словом "решений" вставить слово "всеобъемлющих";

b) вставить новый подпункт d, который гласит: "для оказания гуманитарной помощи в целях обеспечения соответствующего ухода и содержания беженцев на основе принципа международного сотрудничества и солидарности; должное внимание должно уделяться вопросам затянувшегося пребывания беженцев, особенно в развивающихся странах"; и соответствующим образом изменить нумерацию последующих подпунктов.

42. В конце *бывшего* пункта 23.7 добавить новое предложение: "Децентрализация, а также делегирование полномочий и направление ресурсов, где это целесообразно, региональным отделениям улучшат работу и обеспечат необходимую гибкость".

43. В *бывшем* пункте 23.10 с (vi) после второго предложения вставить новое предложение: "Эти решения должны быть реалистичными и основываться на конкретных ситуациях".

44. В *бывшем* пункте 23.11 в первом предложении после слов "расселение на месте" вставить слово ", переселение".

45. В пункте 26.39 a (i) а. заменить слова "UN Chronicle" (шесть номеров в год на английском и французском языках) словами "UN Chronicle" (четыре номера в год на всех языках)".

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Изменения, которые необходимо внести в описательные части программ, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения"

1. Заменить пункты 2В.1 и 2В.2 доклада Генерального секретаря от 11 сентября 1997 года, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения",¹⁶ следующими новыми пунктами, составленными на основе программы 26 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов⁵, и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов:

"2В.1 Мандат программы по разоружению вытекает из Устава Организации Объединенных Наций и целей и задач, провозглашенных Генеральной Ассамблеей. При осуществлении этой программы следует руководствоваться приоритетами, установленными в соответствующих резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи. За осуществление этой программы будет отвечать новый Департамент по вопросам разоружения.

2В.2 Первой целью этой программы является обеспечение организационной и основной секретариатской поддержки многосторонним органам, которым поручено обсуждение вопросов разоружения и/или

¹⁶ A/52/303.

ведение по ним переговоров, включая совещание государств-участников и другие международные совещания, связанные с многосторонними соглашениями в области разоружения.

- 2B.3 *Второй целью является наблюдение за нынешними и будущими тенденциями в области разоружения и международной безопасности и их оценка в целях оказания содействия государствам-членам в поиске согласия и обеспечения Генеральному секретарю возможности также оказывать им помощь в этом. Помимо решения основных вопросов, затрагиваемых в процессе обсуждения и/или переговоров, эта деятельность должна быть направлена на решение проблем, возникающих в связи с осуществлением соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также соответствующих договоров.*
- 2B.4 *Третья цель заключается в поддержке и содействии осуществлению региональных усилий и инициатив в области разоружения с использованием подходов, свободно согласованных между государствами региона, и с учетом законных потребностей государств в самообороне и конкретных особенностей каждого региона. Будет более активно вестись поиск региональных решений, поскольку региональные конфликты представляют все большую угрозу миру и безопасности. Региональный диалог по важнейшим вопросам разоружения и безопасности будет вестись, в частности, посредством организации конференций.*
- 2B.5 *Четвертая цель заключается в предоставлении объективной, фактической информации об усилиях Организации Объединенных Наций в области разоружения государствам-членам, парламентариям, научно-исследовательским и академическим учреждениям и специализированным неправительственным организациям через программу распространения информации по вопросам разоружения и путем предоставления государствам-членам полного доступа ко всем соответствующим базам данных, в том числе по вопросам разоружения. Сюда будет входить, в надлежащих случаях, организация конференций, семинаров и практикумов открытого состава для неофициального обмена мнениями по вопросам контроля над вооружениями, разоружения и международной безопасности. Будет по-прежнему осуществляться программа предоставления стипендий в области разоружения, главная цель которой заключается в дальнейшем содействии расширению специальных знаний государств-членов в области разоружения, в частности в развивающихся странах. Государствам-членам будет оказываться помощь в решении конкретных проблем разоружения путем обеспечения профессиональной подготовки и предоставления консультационных услуг.*
- 2B.6 *Пятая цель будет заключаться в продолжении предоставления общественности объективной и последней информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения. В этом контексте следует использовать три региональных центра по вопросам мира и разоружения, созданных в Непале, Перу и Того. Эти центры должны заниматься важными проблемами в области безопасности в своих соответствующих регионах и субрегионах на сбалансированной основе.*
- 2B.7 *Ожидается, что эта программа обеспечит государствам-членам возможность беспрепятственно и эффективно вести обсуждение вопросов разоружения и переговоры по ним; облегчит задачу Генерального секретаря по поддержанию им связей с государствами-членам в вопросах разоружения; будет содействовать применению комплексного подхода к вопросам, касающимся поддержания мира и безопасности; и способствовать обмену идеями между правительственным и неправительственным секторами в целях обеспечения более глубокого понимания усилий Организации Объединенных Наций в области разоружения".*
2. *В последнем предложении пункта 14.1 после слова "терроризму" вставить слова "во всех его формах и проявлениях".*
3. *В первом предложении пункта 14.2 заменить слова "в частности организованной преступностью ... и насилия" словами "в частности организованной международной преступностью, экономическими преступлениями, коррупцией, терроризмом во всех его формах и проявлениях, экологическими преступлениями и незаконной торговлей детьми и женщинами".*
4. *В первом предложении пункта 14.3 исключить слова "национального" и "перехода к".*
5. *В пункте 14.4 после слова "терроризмом" добавить слова "во всех его формах и проявлениях".*

/...

6. Пункт 22.2 следует читать:

"Цель программы заключается в значительном укреплении координации деятельности в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросам содействия осуществлению и защиты прав человека на основе вклада каждого органа и специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются деятельностью в области прав человека, и улучшения межучрежденческого сотрудничества и координации. С учетом координирующей роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предполагается также, что Нью-Йоркское отделение будет укреплено".

7. Исключить пункты 22.3 и 22.4 и изменить соответствующим образом нумерацию последующих пунктов.

8. В пункте 25.2 *b* исключить слова "в частности Совете Безопасности".

9. Во втором предложении текста, относящегося к подпрограмме 2 (Сложные чрезвычайные ситуации), заменить слова "с включением ... операций" словами "в соответствии со среднесрочным планом на период 1998-2001 годов и последующими мандатами директивных органов".

10. В пункте 25.7 в конце четвертого предложения добавить слова "в соответствии с резолюцией 51/243 о безвозмездно предоставляемом персонале".

11. В пункте 26.3 в конце второго предложения добавить слова ", а также с учетом мнений правительств принимающих стран".

12. В первом предложении пункта 27A.9 заменить слова "Группа ... государственном секторе" словами "Группа будет также отвечать за обеспечение того, чтобы в Организации была самая передовая политика в области управления".

13. Во втором предложении пункта 27A.10 опустить слово "национального".

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Раздел 7A. Экономические и социальные вопросы

A. Распределение ресурсов по подпрограммам

(В тыс. долл. США)

		Пересмотренная смета на 1998-1999 годы
A.	Директивные органы	3 607,4
B.	Руководство и управление	3 223,4
C.	Программа работы	
	Координация политики и межучрежденческая поддержка	9 746,4
	Гендерные проблемы и улучшение положения женщин	7 350,2
	Социальная политика и развитие	12 758,3
	Устойчивое развитие	11 716,0
	Статистика	23 683,8
	Народонаселение	8 322,2

/...

		Пересмотренная смета на 1998-1999 годы
Глобальные тенденции, проблемы и политика в области развития		10 139,3
Государственная экономика и государственное управление		10 191,9
Опустынивание (только 1998 год)		1 580,8
D.	Вспомогательное обслуживание программ	8 108,0
Итого		110 427,7
Финансовые последствия		(362,3)
Корректировки Пятого комитета		312,5
Пересчет		(1 115,6)
Первоначальные ассигнования на 1998-1999 годы		109 262,3

В. Распределение ресурсов по подпрограммам и статьям расходов

(В тыс. долл. США)

	Долж-ности	Прочие расходы по пер-соналу	Вознагра- ждение должност-ных лиц, не являю-щихся сотруд- никами	Консуль- танты и эксперты	Поезд-ки	Услуги по кон-трактам	Общие опера- тивные расходы	Предста- витель-ские расходы	Принад- лежности и мате-риалы	Мебель и оборудо- вание	Субси-дии и взносы	Итого
A. Директивные органы	-	-	142,0	-	3 076,9	-	-	-	-	-	-	3 218,9
B. Руководство и управление	2 582,9	-	-	-	221,6	-	-	-	-	-	399,0	3 203,5
C. Программа работы												
Координация политики и межучрежденческая поддержка	9 065,8	194,7	-	117,8	179,4	21,2	-	-	-	-	80,9	9 659,8
Гендерные проблемы и улучшение положения женщин	7 133,2	-	-	255,8	163,0	40,1	-	3,2	-	-	-	7 595,3
Социальная политика и развитие	11 755,3	118,1	-	468,7	192,0	59,2	-	-	-	-	55,4	12 648,7
Устойчивое развитие	10 915,1	-	-	469,5	191,8	42,1	-	-	-	-	-	11 618,5
Статистика	21 621,6	284,0	-	385,7	153,3	385,1	-	-	-	-	619,9	23 449,6
Народонаселение	7 980,2	-	-	81,6	101,3	94,1	-	-	-	-	-	8 257,2
Глобальные тенденции, проблемы и политика в области развития	9 617,7	33,2	-	223,3	78,3	107,6	-	-	-	-	-	10 060,1
Государственная экономика и государственное управление	9 492,8	-	-	335,9	200,7	45,2	-	-	-	-	-	10 074,6
Опустынивание (только 1998 год)	1 206,1	4,8	-	227,2	126,7	-	56,1	3,1	7,8	4,3	-	1 636,1
D. Вспомогательное обслуживание программ	4 227,0	557,1	-	-	-	89,4	1 810,9	16,8	237,8	901,0	-	7 840,0
ИТОГО	95 597,7	1 191,9	142,0	2 565,5	4 685,0	884,0	1 867,0	23,1	245,6	905,3	1 155,2	109 262,3